

CRAFTOMAT[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Bi-Metall-Lochsägen-Set**
- Ⓓ **Operating Instructions for
Bi-Metallic Keyhole Saw Set**
- Ⓕ **Mode d'emploi du lot de
scies à guichet bi-métal**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Juego de sierras de corona bimetálicas**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Set seghe a tazza bimetalliche**
- Ⓝ **Betjeningsvejledning
bimetal-hulsav-sæt**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Hålsågssats av bimetall**
- Ⓜ **Käyttöohje
Kaksimetalli-pistosahasarja**
- Ⓜ **Használati utasítás
Bi-fém-lyukfűrész-szet**
- Ⓜ **Upute za uporabu
kompleta krunske pile za bušenje metala**
- Ⓒ **Návod k použití
Sada bimetalových pilových děrovačů**
- Ⓜ **Navodila za uporabo
garniture bimetalnih žag luknjaric**
- Ⓜ **Kullanma Talimatı
Bi-Metall Delik Testere Seti**
- Ⓝ **Bruksanvisning for
bimetall-hullsagsett**
- Ⓜ **Notandaleiðbeiningar
sagarborasett**
- Ⓜ **Bimetāla gredzenzāģu
komplekts**

7

Art.-Nr.: 43.101.81

I.-Nr.: 01017



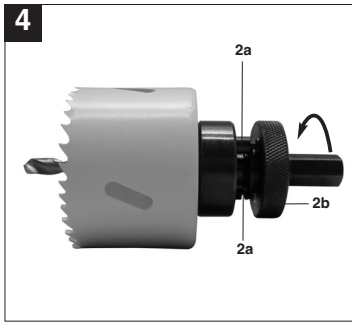
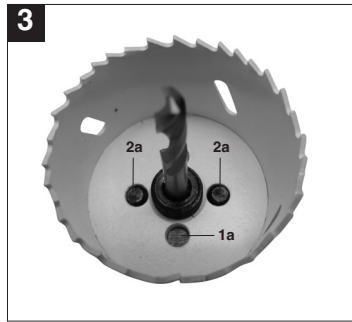
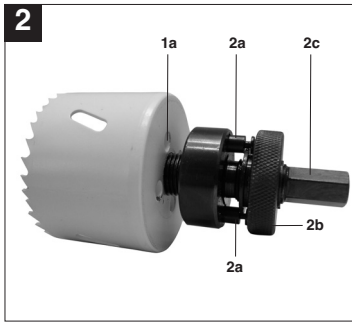
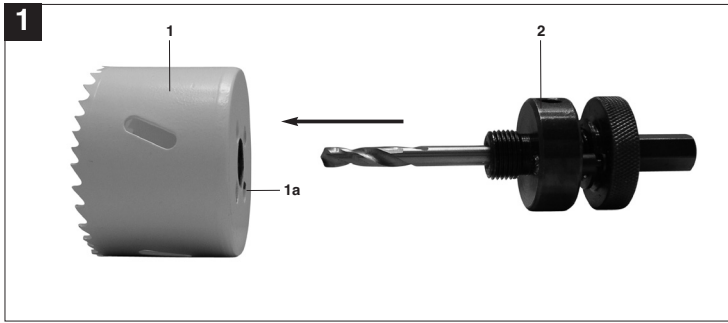
- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓧ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓧ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓧ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓧ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓧ Betjeningvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓧ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓧ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓧ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓧ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓧ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓧ Vinsamlegast lesið notkunarlleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓧ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓧ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



- Ⓔ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓔ Portez des lunettes de protection!
- Ⓔ Portare occhiali protettivi!
- Ⓔ ¡Ponerse gafas de protección!
- Ⓔ Védőszemüveget hordani!
- Ⓔ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓔ Använd skyddsglasögon!
- Ⓔ Käytä suojalaseja!
- Ⓔ Nosit ochranné brýle!
- Ⓔ Nosite zaščitna očala!
- Ⓔ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓔ İş gözlüğü takınız!
- Ⓔ Notið hlífðargleraugu!
- Ⓔ Bruk vernebriller!
- Ⓔ Lietojiet aizsargbrilles



- Ⓔ Gehörschutz tragen!
- Ⓔ Wear ear muffs!
- Ⓔ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓔ Portare cuffie antirumore!
- Ⓔ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- Ⓔ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- Ⓔ Bær hørevern
- Ⓔ Använd hörselskydd!
- Ⓔ Käytä kuulosuojuksia!
- Ⓔ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓔ Nosite zaščito za ušesa!
- Ⓔ Nosite zaštitnik za uši.
- Ⓔ İş gözlüğü takınız!
- Ⓔ Notið heyrmarhlífar!
- Ⓔ Bruk hørselsvern!
- Ⓔ Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas



5

Ø mm	Ø inches	min ⁻¹ (RPM)				
		A	B	C	D	E
32	1 1/4"	275	140	180	360	410
38	1 1/2"	230	115	150	300	345
44	1 3/4"	195	95	130	250	295
57	2 1/4"	150	75	100	200	225
60	2 3/8"	140	70	95	190	220
68	2 11/16"	130	65	85	170	195

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Zubehör müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Zubehör an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Lochsägen sind ebenfalls die Sicherheitshinweise des Elektrowerkzeuges zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Lochsägen benutzen. Die zum Schneiden von Löchern notwendige Bohrmaschine darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff benutzt werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Lochsägen sind in Verbindung mit einer Bohrmaschine für Schnitte in Metall bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unser Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Lochsägenaufsatz
- 1a Löcher für Arretierstifte
- 2 Adapter
- 2a Arretierstifte
- 2b Rändelschraube
- 2c Aufnahmeschaft für Elektrowerkzeug

4 .Montage (Abb. 1-4)

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

- Verschrauben Sie den Adapter (2) mit dem Lochsägenaufsatz (1) (Bild 1/2)
- Achten Sie darauf, dass sich die Arretierstifte (2a) in die jeweiligen Löcher (1a) stecken lassen. (Abb. 3)
- Schrauben sie nun mit der Rändelschraube (2b) die Arretierstifte (2a) in die Löcher (1a) ein. (Abb. 3/4)

Überprüfen Sie den festen Sitz der zusammengesetzten Komponenten.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5. Empfohlene Schnittgeschwindigkeiten (Abb. 5)

Die für das jeweilige Material empfohlene Schnittgeschwindigkeit finden Sie in der Tabelle. (Abb. 5)

- A: Weichstahl
- B: Werkzeugstahl / Edelstahl
- C: Gusseisen
- D: Messing/Kupferlegierung
- E: Aluminium

6. Schmierung und Kühlung

Um die Qualität der Schnitte und die Lebensdauer der Lochsägen zu erhöhen, empfehlen wir den Einsatz eines geeigneten Kühlmittels.

7. Wartung und Reinigung

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

Um eine gleich bleibende Schnittqualität zu gewährleisten und die Lochsägen nicht zu überhitzen, entfernen Sie regelmäßig die anfallende Späne.

Halten Sie die Lochsägen immer sauber. Reinigen Sie die Lochsägen nach jedem Einsatz.

D

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehör befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Zubehör besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important!

When using accessories, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the accessory to any other person, hand over these operating instructions as well.
We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The safety instructions for electric tools must also be followed when using the keyhole saw. Read and follow these instructions before using the keyhole saw.

The drill required for cutting holes may only be used with the additional handle fitted to it.

2. Intended use

Keyhole saws are designed for use with a drill for making cuts in metal.

Please note that our accessories have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

3. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Keyhole saw mounting
- 1a Holes for locking pins
- 2 Adapter
- 2a Locking pins
- 2b Knurled screw
- 2c Mounting shaft for electric tool

4 Assembly (Fig. 1-4)

Important! Pull the plug for the drill and switch off the tool.

- Screw the adapter (2) to the keyhole saw mounting (1) (Fig. 1/2)
- Ensure that the locking pins (2a) can be inserted into the relevant holes (1a). (Fig. 3)

- Now screw the locking pins (2a) into the holes (1a) using the knurled screw (2b). (Fig. 3/4)

Check that the assembled components are secure.

To dismantle, proceed in reverse order.

5. Recommended cutting speeds (Fig. 5)

The cutting speeds for various materials are shown in the table. (Fig. 5)

- A: Soft steel
- B: Tool steel / Stainless steel
- C: Cast iron
- D: Brass / Copper alloy
- E: Aluminum

6. Lubrication and cooling

To increase the quality of the cuts and extend the service life of the keyhole saw, we recommend that you use a suitable coolant.

7. Maintenance and cleaning

Important! Pull the plug for the drill and switch off the tool.

To ensure uniform high cutting quality and prevent the keyhole saw from overheating, remove the chips at regular intervals.

Always keep the keyhole saw clean.

Clean the keyhole saw each time you finish using it.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



9. Disposal and recycling

The accessory is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The accessory is made of several different materials such as metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ Attention !

Lorsque l'on utilise des accessoires, il faut impérativement respecter certaines mesures de sécurité pour éviter tous dommages et blessures. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si les accessoires doivent être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

En utilisant les scies à guichet, il faut également respecter les consignes de sécurité de cet outil électrique. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser les scies à guichet. Il est uniquement autorisé d'utiliser la perceuse pour trous les trous nécessaires lorsque la poignée supplémentaire est montée.

2. Utilisation conforme à l'affectation.

Les scies à guichet sont conçues pour être employées avec la perceuse pour couper le métal.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. Description (fig. 1/2)

- 1 Embout pour scie à guichet
- 1a Trous pour les broches de blocage
- 2 Adaptateur
- 2a Broches de blocage
- 2b Vis moletée
- 2c Tige de logement de l'outil électrique

4 Montage (fig. 1-4)

Attention! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

- Vissez l'adaptateur (2) avec l'embout pour scie à guichet (1) (figure 1/2)
- Veillez à bien laisser les broches de blocage (2a) dans les trous respectifs (1a). (fig. 3)
- Vissez à présent les broches de blocage (2a) avec la vis moletée (2b) dans les trous (1a). (fig. 3/4)

Contrôlez si les composants assemblés par vissage tiennent correctement.

Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

5. Vitesses de coupe conseillées (fig. 5)

La vitesse de coupe conseillée pour le matériau en question est indiquée dans le tableau. (fig. 5)

- A: Acier mou
- B: Acier pour outils / acier inoxydable
- C: Acier moulé
- D: Laiton/alliage cuivreux
- E: Aluminium

6. Lubrification et refroidissement

Nous conseillons d'utiliser un réfrigérant approprié afin d'augmenter la qualité et des coupes et la durée de vie des scies à guichet.

7. Maintenance et nettoyage

Attention ! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

Afin de garantir un qualité de coupe constante et de ne pas surchauffer la scie à guichet, éliminez régulièrement les copeaux.

Gardez les scies à guichet en bon état de propreté. Nettoyer les scies à guichet après chaque emploi.

8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

9. Mise au rebut et recyclage

Les accessoires se trouvent dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil est composé de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

⚠ ¡Atención!

Al usar accesorios es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar los accesorios a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Al usar las coronas se deben tener en cuenta asimismo las instrucciones de seguridad de la herramienta eléctrica. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar las sierras de corona. La taladradora necesaria para cortar agujeros sólo debe emplearse con la empuñadura adicional montada.

2. Uso adecuado.

Las coronas están previstas para usarse con una taladradora para realizar cortes en metal.

Es preciso tener en consideración que nuestros accesorios no están indicados para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilicen los accesorios en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

3. Descripción (fig. 1/2)

- 1 Accesorio para sierras de corona
- 1a Agujeros para clavijas de retención
- 2 Adaptador
- 2a Clavijas de retención
- 2b Tornillo moleteado
- 2c Mango de alojamiento para herramienta eléctrica

4. Montaje (Fig. 1-4)

¡Atención! Desenchufar el cable de la taladradora y desconectar el aparato.

- Atornillar el adaptador (2) con el accesorio para sierras de corona (1) (Fig. 1/2)
- Asegurarse de que las clavijas de retención (2a) se encajen en los agujeros correspondientes (1a). (Fig. 3)
- Atornillar con el tornillo moleteado (2b) las clavijas de retención (2a) en los agujeros (1a). (Fig. 3/4)

Comprobar que los componentes atornillados estén bien apretados.

El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

5. Velocidades de corte recomendadas (Fig. 5)

La velocidad de corte recomendada para el material correspondiente figura en la tabla. (Fig. 5)

- A: Acero blando
- B: Acero para herramientas/acero inoxidable
- C: Hierro fundido
- D: Latón/aleación de cobre
- E: Aluminio

6. Lubricación y refrigeración

Para aumentar la calidad de los cortes y la duración de las sierras de corona recomendamos el uso de un refrigerante adecuado.

7. Mantenimiento y limpieza

¡ATENCIÓN! Desenchufar el cable de la taladradora y desconectar el aparato.

Para garantizar una calidad del corte constante y no sobrecalentar las sierras, eliminar de forma periódica las virutas que se vayan formando. Mantenga siempre limpias las sierras de corona. Limpiar las sierras después de cada uso.

8. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato

E

- No. del recambio de la pieza necesitada.
Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

Los accesorios están protegidos por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. Los accesorios están compuestos de diversos materiales, como por ejemplo metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli accessori si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date gli accessori ad altre persone consegnate loro anche queste istruzioni per l'uso.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Durante l'utilizzo delle seghe a tazza vanno osservate anche le avvertenze dell'elettrotensile. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare tali seghe.

Il trapano necessario per eseguire fori deve essere utilizzato solo con l'impugnatura addizionale montata.

2. Utilizzo proprio

Le seghe a tazza sono destinate, in combinazione con un trapano, a tagliare il metallo.

Tenete presente che i nostri accessori non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando gli accessori vengono usati in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Descrizione (Fig. 1/2)

- 1 Accessorio per sega a tazza
- 1a Fori per spine di arresto
- 2 Adattatore
- 2a Spine di arresto
- 2b Vite zigrinata
- 2c Attacco per elettrotensile

4. Montaggio (Fig. 1-4)

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

- Avvitare l'adattatore (2) all'accessorio per sega a tazza (1) (Fig. 1/2)

- Fate attenzione che le spine d'arresto (2a) si possano inserire nei corrispondenti fori (1a). (Fig. 3)
- Adesso avvitate con la vite zigrinata (2b) le spine d'arresto (2a) nei fori (1a). (Fig. 3/4)

Controllate che i componenti avvitati siano collegati saldamente.

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

5. Velocità di taglio consigliate (Fig. 5)

Nella tabella trovate la velocità di taglio consigliata per ogni tipo di materiale. (Fig. 5)

- A: Acciaio dolce
- B: Acciaio per utensili / acciaio inox
- C: Ghisa
- D: Ottone/cuprolega
- E: Alluminio

6. Lubrificazione e raffreddamento

Per aumentare la qualità di taglio e garantire una lunga durata delle seghe a tazza, raccomandiamo l'impiego di refrigeranti appropriati.

7. Manutenzione e pulizia

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

Per garantire una qualità del taglio sempre uguale e non surriscaldare le seghe a tazza, togliete regolarmente i trucioli che si formano.

Tenete le seghe a tazza sempre pulite. Pulite sempre le seghe a tazza dopo l'uso.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

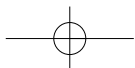
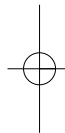
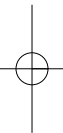
- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



9. Smaltimento e riciclaggio

Gli accessori si trovano in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Gli accessori sono composti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



⚠️ Vigtigt!

Ved brug af tilbehør er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade tilbehøret følge med produktet, hvis du overdrager det til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Ved brug af hulsavene skal også sikkerhedsanvisningerne, som gælder el-værktøjet, følges. Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager hulsavene i brug. Boremaskinen, som skal bruges til skæring af huller, må kun benyttes med hjælpegrebet monteret.

2. Formålsbestemt anvendelse

Hulsavene er beregnet til savning i metal i forbindelse med en boremaskine.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt vore produkter anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

3. Oversigt (fig. 1/2)

- 1 Hulsavspåsat
- 1a Huller til låsestifte
- 2 Adapter
- 2a Låsestifte
- 2b Fingerskrue
- 2c Udtag til el-værktøj

4 .Samling (fig. 1-4)

Vigtigt! Træk netstikket ud af boremaskinen, og sluk for maskinen.

- Skru adapteren (2) sammen med hulsavspåsatsen (1) (fig. 1/2)
- Låsestiftene (2a) skal kunne stikkes ind i hullerne (1a). (Fig. 3.)
- Skru med fingerskruen (2b) låsestiftene (2a) ind i hullerne (1a). (fig. 3/4).

Kontroller, at de sammenskruede komponenter sidder godt fast.

Adskillelse sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

5. Anbefalede skærehastigheder (fig. 5)

Den anbefalede skærehastighed for det pågældende materiale fremgår af tabellen. (Fig. 5.)

- A: Blødstål
- B: Værktøjsstål / Ædelstål
- C: Støbejern
- D: Messing/Kobberlegering
- E: Aluminium

6. Smøring og køling

For at øge snitkvaliteten og hulsavens levetid anbefales brug af et egnet kølemiddel.

7. Vedligeholdelse og rengøring

Vigtigt! Træk netstikket ud af boremaskinen, og sluk for maskinen.

Spån skal fjernes med jævne mellemrum for at sikre en ensartet snitkvalitet og undgå overophedning af hulsavene.

Hold hulsavene rene.

Rengør hulsavene hver gang efter brug.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Tilbehøret er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet består af forskellige materialer, som f.eks. metal og kunststoffer. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

△ Obs!

Innan tillbehören kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om tillbehöret ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

När hålsågar används måste även säkerhetsanvisningarna för elverktyget beaktas. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder hålsågen. Borrmaskinen som krävs för att såga upp hålen får endast användas om stödhandtaget har monterats.

2. Ändamålsenlig användning

Hålsågarna är avsedda för montering i en bormaskin för sågning i metall.

Tänk på att vårt tillbehör endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om tillbehöret används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

3. Beskrivning (bild 1/2)

- 1 Hålsåg
- 1a Hål för spärrstift
- 2 Adapter
- 2a Spärrstift
- 2b Räfflad skruv
- 2c Skaft för elverktyg

4 Montering (bild 1-4)

Obs! Dra ut bormaskinens stickkontakt och slå ifrån maskinen.

- Skruva samman adaptern (2) och hålsågen (1) (bild 1/2).

- Se till att spärrstiften (2a) kan skjutas in i motsvarande hål (1a) (bild 3).
- Skruva sedan in spärrstiften (2a) i hålen (1a) med hjälp av den räfflade skruven (2b) (bild 3/4).

Kontrollera att samtliga komponenter som har skruvats samman sitter fast.

Demontera i omvärd ordningsföljd.

5. Rekommenderade såghastigheter (bild 5)

Rekommenderade såghastigheter för olika material anges i tabellen (bild 5).

- A: mjukt stål
- B: verktygsstål/rostfritt stål
- C: gjutjärn
- D: mässing/kopparlegering
- E: aluminium

6. Smörjning och kylning

För bättre kvalitet på sågningen och längre livslängd för hålsågarna rekommenderar vi att ett lämpligt kylmedel används.

7. Underhåll och rengöring

Obs! Dra ut bormaskinens stickkontakt och slå ifrån maskinen.

För att säkerställa konstant sågningskvalitet och undvika överhettning av hålsågarna måste spån som uppstår tas bort regelbundet.

Se till att hålsågarna alltid är rena.

Rengör hålsågarna efter varje användning.

8. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S

9. Skrotning och återvinning

Tillbehöret ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Tillbehöret består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

△ Huomio!

Varusteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat varusteet muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Pistosahan käytössä tulee noudattaa myös sähkökäyttöisiä työkaluja koskevia turvallisuusmääräyksiä. Lue nämä ohjeet ennen pistosahojen käyttöä ja noudata niitä. Aukkojen leikkaamiseen tarvittavaa porakonetta saa käyttää ainoastaan siihen asennetun tukikahvan kera.

2. Määräysten mukainen käyttö.

Pistosahat on tarkoitettu leikkausten tekemiseksi metalliin porakonetta käyttäen.

Ole hyvä ja ota huomioon, että varusteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuväiteitä, jos varusteita käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

3. Kuvaus (kuvat 1 / 2)

- 1 Pistosahalisäke
- 1a Lukituspuikkojen reiät
- 2 Sovitin
- 2a Lukituspuikot
- 2b Pykäläruuvi
- 2c Sähkötyökalun istukkavarsi

4. Asennus (kuvat 1 -4)

Huomio! Irroita porakoneen verkkopistoke ja kytke laite pois päältä.

- Ruuvaa sovitin (2) kiinni pistosahalisäkkeeseen (1) (kuvat 1/2)
- Huolehdi siitä, että lukituspuikot (2a) voidaan työntää niille kuuluviin reikiin (1a). (kuva 3)
- Ruuvaa sitten lukituspuikot (2a) reikiin (1a) käyttäen pykäläruuvia (2b). (kuvat 3 / 4)

Tarkasta, että yhteenruuvuivat osat ovat tukevasti kiinni toisissaan.

Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

5. Suositellut leikkausnopeudet (kuva 5)

Kullekin materiaalille suositellun leikkausnopeuden löydät taulukosta. (kuva 5)

- A: Pehmeä teräs
- B: Työkaluteräs / jaloteräs
- C: Valurauta
- D: Messinki / kupariseos
- E: Alumiini

6. Voitelu ja jäähditys

Leikkausten laadun ja pistosahojen keston parantamiseksi suosittelemme sopivan jäähditysaineen käyttöä.

7. Huolto ja puhdistus

Huomio! Irroita porakoneen verkkopistoke ja kytke laite pois päältä.

Jatkuvasti korkealaatuisten leikkausten varmistamiseksi ja pistosahojen kuumenemisen estämiseksi tulee syntyvät lastut poistaa säännöllisesti. Pidä pistosahat aina puhtaina. Puhdista pistosahat joka käytön jälkeen.

8. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Varusteet on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

△ Figyelem!

A tartozékok használatánál, sérülések és károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a tartozékokat, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A lyukfűrész használatánál úgyszintén figyelembe kell venni az elektromos szerszám biztonsági utasításait. Olvassa el és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a lyukfűrész. A lyukak vágására szükséges fűrógépet csak a felszerelt pótfogantyúval szabad használni.

2. Rendeltetésszerű használat.

A lyukfűrészek egy fűrógéppel együtt, fémbe történő vágásra let meghatározva.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a tartozékaink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári bevetésre lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a tartozék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

3. Leírás (1/2-es ábra)

- 1 Lyukfűrésztdat
- 1a Lyukak az arretáló szegekhez
- 2 Adapter
- 2a Arretáló szegek
- 2b Recézett fejű csavar
- 2c Befogadó hüvely az elektromos szerszámoknak

4. Összeszerelés (1-4-es ábra)

Figyelem! Kihúzni a fűrógép hálózati csatlakozóját és kikapcsolni a készüléket.

- Csavarja össze az adaptert (2) a lyukfűrésztdattal (1) (1/2-es képek)
- Ügyeljen arra, hogy az arretálószegeket (2a) be lehessen a megfelelő lyukakba (1a) dugni. (3-as ábra)
- Csavarja most be a recézett fejű csavarral (2b) az arretáló szegeket (2a) a lyukakba (1a). (3/4-es ábra)

Ellenőrizze le az összecsavart komponensek feszes ülését.

A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

5. Ajánlatos vágássebességek (5-ös ábra)

Az egyes anyagokra ajánlatos vágássebességek a táblázatban találhatóak. (5-ös ábra)

- A: Puhaacél
 B: Szerszámacél / nemesacél
 C: Öntöttvas
 D: Sárgaréz/rézötötvözet
 E: Aluminium

6. Kenés és hűtés

A vágások minőségének és a lyukfűrész élettartamának a növeléséhez egy megfelelő hűtőszer használatát ajánljuk.

7. Karbantartás és tisztítás

Figyelem! Kihúzni a fűrógép hálózati csatlakozóját és kikapcsolni a készüléket.

Egy egyenlő vágásminőség garantálásához és a lyukfűrész túlhevítésének az elkerüléséhez távolítsa el rendszeresen a keletkezett forgácsot. A lyukfűrész mindig tisztán tartani. A lyukfűrész minden használat után megtisztítani.

8. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

H

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a tartozék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A tartozék különböző anyagokból áll, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Pozor!

Kod korištenja pribora morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako biste izbjegli ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci. U slučaju da biste pribor dali na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime u ove upute.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili materijalne štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute

Kod korištenja krunske pile također se morate pridržavati sigurnosnih napomena za električne alate. Prije nego ćete upotrijebiti krunsku pilu, pročitajte i pridržavajte se ovih napomena.

Bušilica potrebna za rezanje rupa smije se koristiti samo s montiranom dodatnom ručkom.

2. Namjensko korištenje

Krunske pile u spoju s bušilicom namijenjene su za rezanje u metalu.

Obratite pažnju na to da naš pribor u skladu s namjenom nije konstruiran za korištenje u obrtu, kućnoj radinosti, niti industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se pribor koristi u obrtu, kućnoj radinosti, industrijskim pogonima ili sličnim djelatnostima.

3. Opis (sl. 1/2)

- 1 Nastavak krunske pile
- 1a Rupe za aretacijske trnove
- 2 Adaptor
- 2a Aretacijski trnovi
- 2b Nazubljeni vijak
- 2c Pripjatnik za elektroalat

4. Montaža (sl. 1-4)

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

- Pričvrstite adaptor (2) s nastavkom krunske pile (1) (slika 1/2)
- Pripazite na to da se aretacijski trnovi (2a) mogu

utaknuti u dotične rupe (1a). (sl. 3)

- Sad pomoću nazubljenog vijka (2b) navrnite aretacijske trnove (2a) u rupe (1a). (sl. 3/4)

Provjerite pričvršćenost spojenih komponenti.

Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

5. Preporučljive brzine rezanja (sl. 5)

Brzine rezanja koje preporučujemo za dotičan materijal pronaći ćete u tablici. (sl. 5)

- A: meki čelik
 B: alatni čelik / oplemenjeni čelik
 C: lijevano željezo
 D: mjed/legura bakra
 E: aluminij

6. Podmazivanje i hlađenje

Da bi se povećala kvaliteta rezanja i vijek trajanja krunske pile, preporučujemo da koristite prikladno sredstvo za hlađenje.

7. Održavanje i čišćenje

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

Da bi se zajamčila kontinuirana kvaliteta rezanja, bez pregrijavanja krunske pile, redovito uklanjajte strugotinu.

Krunske pile uvijek moraju biti čiste. Očistite ih nakon svake uporabe.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Pribor se nalazi u pakovini kako bi se spriječila oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i zbog toga se može ponovno koristiti ili poslati na reciklažu. Pribor se sastoji od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

⚠ Pozor!

Při používání příslušenství musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k použití. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte příslušenství jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k použití. Nepřebíráme žádně ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití.

1. Bezpečnostní pokyny

Při používání pilových děrovačů je třeba dodržovat také bezpečnostní pokyny platné pro elektrické nářadí. Přečtěte si tyto pokyny ještě dříve, než začnete pilové děrovače používat a dodržujte je. Vrtačka nutná na řezání otvorů smí být používána pouze s namontovanou přídatnou rukojetí.

2. Použití podle účelu určení

Pilové děrovače jsou určeny pouze na řezání kovů ve spojení s vrtačkou.

Dbejte prosím na to, že naše příslušenství nebylo podle svého účelu určení konstruováno pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádně ručení, pokud je příslušenství používáno v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3. Popis (obr. 1/2)

- 1 Pilový děrovač
- 1a Otvory pro aretační kolíky
- 2 Adaptér
- 2a Aretační kolíky
- 2b Rýhovaný šroub
- 2c Upínací stopka elektrického nářadí

4. Montáž (obr. 1-4)

Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku vrtačky a nástroj vypnout.

- Sešroubujte adaptér (2) a pilový děrovač (1) (obr. 1/2).
- Dbejte na to, aby se aretační kolíky (2a) nechal

zastrčit do příslušných otvorů (1a) (obr. 3).

- Nyní pomocí rýhovaného šroubu (2b) zašroubujte aretační kolíky (2a) do otvorů (1a) (obr. 3/4).

Zkontrolujte, zda sešroubované komponenty řádně drží.

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

5. Doporučené řezné rychlosti (obr. 5)

Řezné rychlosti doporučené pro příslušný materiál naleznete v tabulce (obr. 5).

- A: Měkká ocel
- B: Nástrojová ocel / ušlechtilá ocel
- C: Litina
- D: Mosaz / slitina mědi
- E: Hliník

6. Mazání a chlazení

Aby se zvýšila kvalita řezů a životnost pilových děrovačů, doporučujeme použití vhodného chladicího prostředku.

7. Údržba a čištění

Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku vrtačky a nástroj vypnout.

Aby byla zaručena stálá kvalita řezání a aby se pilové děrovače nepřehřivaly, odstraňujte pravidelně vznikající třísky.

Udržujte pilový děrovač vždy čistý. Čistěte pilové děrovače po každém použití.

8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ

9. Likvidace a recyklace

Příslušenství je uloženo v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor !

Pri uporabi pribora je potrebno upoštevati nekatere varnostne preventivne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo na priboru. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo. Dobro shranite ta navodila tako, da boste zmeraj imeli na voljo potrebne informacije. V kolikor bi predali pribor drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Pri uporabi žag luknjaric je prav tako potrebno upoštevati varnostne napotke za električno orodje. Preberite in upoštevajte le-te varnostne napotke preden začnete uporabljati žage luknjarice. Za rezanje lukenj potrebni vrtnali stroj smete uporabljati samo z montiranim dodatnim ročajem.

2. Predpisana namenska uporaba.

Žage luknjarice so namenjene rezanju kovin skupaj z uporabo vrtnalega stroja.

Prosimo, da upoštevate, da naš pribor ni bil konstruiran za profesionalno, obrtniško ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti v primeru, če se pribor uporablja za profesionalno, obrtniško ali industrijsko uporabo ali v podobnih dejavnostih.

3. Opis (Slika 1/2)

- 1 Nastavek za žage luknjarice
- 1a Luknje za aretirne nastavke
- 2 Adapter
- 2a Aretirni nastavki
- 2b Narebričeni vijak
- 2c Sprejemni držaj za električno orodje

4. Montaža (Slika 1-4)

Pozor! Izvlecite električni vtikač vrtnalega stroja iz vtičnice in izključite stroj.

- Privijte adapter (2) z nastavkom za žage luknjarice (1) (Slika 1/2)

- Pazite na to, da bodo aretirni nastavki (2a) vstavljeni v posamezne luknje (1a). (Slika 3)
- Sedaj privijte z narebričnim vijakom (2b) aretirne nastavke (2a) v luknje (1a) (Slika 3/4)

Preverite čvrsto nameščenost prvih komponent.

Demontažo izvršite v obratnem vrstnem redu.

5. Priporočane hitrosti rezanja (Slika 5)

Za posamezni material priporočano hitrost rezanja lahko razberete v tabeli. (Slika 5)

- A: Mehko jeklo
- B: Orodno jeklo / legirano jeklo
- C: Lito železo
- D: Medenina / bakrene litine
- E: Aluminij

6. Mazanje in hlajenje

Da bi izboljšali kakovost rezanja in podaljšali življenjsko dobo žag luknjaric, Vam priporočamo uporabo primerne hladilnega sredstva.

7. Vzdrževanje in čiščenje

Pozor! Izvlecite električni vtikač vrtnalega stroja iz vtičnice in izključite stroj.

Da bi lahko zagotovili enakomerno kakovost rezanja in ne bi pregrevali žage, redno odstranjujte nastajajoče ostružke.

Žage luknjarice zmeraj vzdržujte v čistem stanju. Po vsaki uporabi očistite žago.

8. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO

9. Odstranjevanje in predelava

Pribor se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodbe med transportom. Ta embalaža je surovina in jo je možno zato ponovno uporabiti ali jo predati v postopek reciklaže. Pribor se sestoji iz različnih materialov kot n.pr. kovina in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranjujte med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali pri občinski upravi!

⚠ Dikkat!

Aksesuarların kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aksesuarı başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da aksesuar ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik uyarıları

Delik testeresinin kullanımında ayrıca elektrikli alet için geçerli güvenlik uyarılarına riayet edilecektir. Delik testeresini kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve ilgili talimatları yerine getirin. Deliklerin açılması için kullanılacak matkap sadece ek sap monte edilmiş olarak kullanılacaktır.

2. Kullanım amacına uygun kullanım.

Delik testereleleri matkap ile birlikte metal malzemelerin içine delik açmak için kullanılır.

Lütfen aksesuar ürünümüzün ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aksesuarın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

3. Açıklama (Şekil 1/2)

- 1 Delik testeresi elemanı
- 1a Sabitleme pimleri delikleri
- 2 Adaptör
- 2a Sabitleme pimleri
- 2b Tırtıllı civata
- 2c Elektrikli alet bağlantı yuvası

4. Montaj (Şekil 1-4)

Dikkat! Matkabın fişini prizden çıkarın ve aleti kapatın.

- Adaptörü (2) delik testeresi elemanına (1) civata ile bağlayın (Şekil 1/2)
- Sabitleme pimlerinin (2a) ilgili deliklerde (1a) takılı

kalmasına dikkat edin. (Şekil 3)

- Sonra tırtıllı civata (2b) ile sabitleme pimlerini (2a) deliklere (1a) bağlayın. (Şekil 3/4)

Civata ile bağlanmış olduğunuz elemanların sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

5. Tavsiye edilen kesme hızları (Şekil 5)

İlgili malzeme için geçerli kesme hızı tabloda gösterilmiştir. (Şekil 5)

- A: Yumuşak çelik
- B: Takım çeliği / paslanmaz çelik
- C: Demir döküm
- D: Pirinç/bakır alaşımları
- E: Alüminyum

6. Yağlama ve soğutma

Kesilecek deliğin kalitesini ve delik testeresinin kullanım ömrünü yükseltmek için uygun bir soğutma sıvısını kullanmanızı tavsiye ederiz.

7. Bakım ve temizleme

Dikkat! Matkabın fişini prizden çıkarın ve aleti kapatın.

Kesme kalitesinin aynı düzeyde kalmasını sağlamak ve delik testeresinin aşırı ısınmasını önlemek için oluşan talaşları düzenli aralıklarla temizleyin. Delik testerelelerini daima temiz tutun. Delik testeresini her kullanımdan sonra temizleyin.

8. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

TR

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Anzalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

△ OBS!

Når man bruker tilbehør, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir tilbehøret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Under bruken av hullsagene må også sikkerhetsinstruksene for elektroverktøyet overholdes. Les disse instruksene før du tar hullsagene i bruk. Følg instruksjonene. Boremaskinen som er nødvendig for sagingen av hull, må bare benyttes med montert støttehåndtak.

2. Forskriftsmessig bruk.

Hullsagene er beregnet på saging i metall i forbindelse med en boremaskin.

Vær oppmerksom på at vårt tilbehør ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom tilbehøret brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

3. Beskrivelse (fig. 1/2)

- 1 Hullsagenhet
- 1a Hull for låsestifter
- 2 Adapter
- 2a Låsestifter
- 2b Fingerskrue
- 2c Festespindel for elektroverktøy

4. Montering (fig. 1-4)

OBS! Trekk ut boremaskinens nettplugg og slå av maskinen.

- Skru på adapteren (2) med hullsagenheten (1)

(figur 1/2).

- Pass på at låsestiftene (2a) er stukket inn i de respektive hullene (1a). (Fig. 3)
- Skru nå låsestiftene (2a) inn i hullene (1a) med fingerskruen (2b). (Fig. 3/4)

Kontroller at de sammenskrudde komponentene sitter forsvarlig fast.

Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

5. Anbefalte sagehastigheter (fig. 5)

I tabellen finner du den sagehastigheten som er anbefalt for det respektive materialet. (Fig. 5)

- A: Blottstål
- B: Verktøystål / rustfritt stål
- C: Støpejern
- D: Messing/kobberlegering
- E: Aluminium

6. Smøring og kjøling

For å høyne kvaliteten på sagingen og øke levetiden til hullsagene, anbefaler vi å bruke et egnet kjølemiddel.

7. Vedlikehold og rengjøring

OBS! Trekk ut boremaskinens nettplugg og slå av maskinen.

For å sikre en konstant kvalitet på sagingen og unngå at hullsagene overopphetes, må du med jevne mellomrom fjerne de sponene som oppstår. Hold alltid hullsagene rene. Rengjør hullsagene etter hver bruk.

8. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.iscgmbh.info.

N

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Tilbehøret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Tilbehøret består av flere ulike materialer, som f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

△ Varúð!

Til að koma í veg fyrir meiðsl og skaða verður notandi aukahlutar að fara eftir ýmsum öryggisatriðum. Lesið því þessar notandaleiðbeiningarnar mjög vel. Geymið þessar leiðbeiningar vel þannig að þær séu ávallt aðgengilegar. Látið þessar notandaleiðbeiningar ávallt fylgja með ef aukahlutur er lánaður, gefinn eða seldur öðrum aðila.

Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem verða til vegna þess að ekki hefur verið farið eftir þessum leiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningunum.

1. Öryggisleiðbeiningar

Pegar að borkrónan er notuð verður einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningum þess verkfæris sem notað er. Lesið þessar leiðbeiningar áður en að borkrónan er notuð. Sú borvél sem notuð er til þess að saga göt með þessu tæki verður að vera með aukahaldfangið áfest.

2. Tilætluð notkun

Sagarborsettið er ætlað til að nota með borvél til þess að saga í málm.

Vinsamlegast athugið að aukahlutirnir okkar eru ekki framleiddir til atvinnu né iðnaðarmóta. Við tökum enga ábyrgð á aukahlutum, séu þeir notaðir í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

3. Lýsing (mynd 1/2)

- 1 Borkróna
- 1a Göt fyrir festipinna
- 2 Millistykki
- 2a Festipinnar
- 2b Festiskrúfa
- 2c Öxull fyrir rafmagnsverkfæri

4. Samsetning (myndir 1-4)

Varúð! Takið rafmagnsleiðslu borvélarinnar úr sambandi við straum og slökkvið á henni.

- Skrúfið millistykkið (2) saman við borkrónuna (1) (myndir 1/2)
- Gangið úr skugga um að festipinnarnir (2a) stingist inn í þar til gerð göt (1a). (mynd 3)

- Skrúfið nú festipinnana (2a) með festiskrúfunni (2b) inn í götin (1a). (myndir 3/4)

Gangið úr skugga um að allir samanskrúfaðir hlutir séu vel og örugglega fastir saman.

Sundurtekning fer eins fram nema í öfugri röð við samsetningu.

5. Meðmældur skurðarhraði (mynd 5)

Sá hraði sem mælt er með fyrir hvert efni er hægt að finna í töflunni (mynd 5)

- A: Mjúkt stál
 B: Verkfærastál / eðalstál
 C: Blandaður málmur
 D: Messing / koparplötur
 E: Ál

6. Smurning og kæling

Til að tryggja góða virkni verkfærisins og lengja líftíma borkróunnar mælum við með því að nota þar til gerðan kælivökva.

7. Umhirða og hreinsun

Varúð! Takið borvélinu úr sambandi og slökkvið á henni.

Til að tryggja jafnann og góðan skurð og koma í veg fyrir að sagarkrónan ofhitni verður að fjarlægja spærir úr skurðinum annað slag. Haldið borsöginni ávallt hreinni. Hreinsið borsögina eftir hverja notkun.

8. Þöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
 - Vörunúmer tækis
 - Auðkennisnúmer tækis
 - Númer þess varahluta sem óskað er eftir.
- Nýjustu verð og aðrar upplýsingar er að finna á www.iscgbh.info

IS

9. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Aukahlutir eru úr ýmsum efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum aukahlutum í þar til gert sorp. Til að fá upplýsingar um förgun, spyrjið þá viðeigandi sorpstöð eða þjónustuaðila aukahlutarins!

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierices, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā būtu pieejama. Ja ierice jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz šo lietošanas instrukciju.
Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Lietojot gredzenzāģus, jāievēro arī elektroinstrumenta drošības norādījumi. Pirms sākat lietot gredzenzāģus, lūdzu, izlasiet un ņemiet vērā šos norādījumus. Caurumu izzāģēšanai nepieciešamo urbjašīnu drīkst lietot tikai ar uzmontētu papildu rokturi.

2. Noteikumiem atbilstošs lietojums

Gredzenzāģi kopā ar urbjašīnu ir paredzēti metāla izzāģēšanai.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu ierice atbilstoši noteikumiem nav konstruēta komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja tā tiks izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

3. Apraksts (1., 2. attēls)

1. Gredzenzāģa uzliktnis;
 - 1a. Fiksācijas tapu caurumi;
 2. Adapteris;
- 2a. Fiksācijas tapas;
- 2b. Uzvelmētā skrūve;
- 2c. Elektroinstrumenta galenis.

4. Montāža

Uzmanību! Izvelciet urbjašīnas kontaktdakšu un izslēdziet ierici.

- Saskrūvējiet adapteri (2) ar gredzenzāģa uzliktni (1) (1., 2. attēls).
- Ievērojiet, lai fiksācijas tapas (2a) ievietotos attiecīgajos caurumos (1a) (3. attēls).
- Ar uzvelmēto skrūvi (2b) ieskrūvējiet caurumos

(1a) fiksācijas tapas (2a) (3., 4. attēls).

Pārbaudiet saskrūvēto komponentu nostiprinājumu.

Demontāžu veiciet apgriezta secībā.

5. Ieteicamie zāģēšanas ātrumi (5. attēls)

Tabulā ir redzams ieteicamais zāģēšanas ātrums attiecīgajam materiālam (5. attēls).

- A: mīkstsais tērauds;
B: instrumentu tērauds/augstvērtīgs tērauds;
C: lietais čuguns;
D: misiņš/vara sakausējums;
E: alumīnijs.

6. Elļošana un dzesēšana

Lai paaugstinātu zāģējuma kvalitāti un gredzenzāģu kalpošanas ilgumu, iesakām lietot piemērotu dzesēšanas līdzekli.

7. Apkope un tīrīšana

Uzmanību! Izvelciet urbjašīnas kontaktdakšu un izslēdziet ierici.

Lai nodrošinātu zāģējumiem vienādu kvalitāti un nepārkarsētu gredzenzāģus, regulāri notīriet radušās skaidas.

Rūpējieties, lai gredzenzāģi vienmēr būtu tīri. Notīriet gredzenzāģus pēc katras lietošanas reizes.

8. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtiet rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierices tips
- ierices artikula numurs
- ierices identifikācijas numurs
- nepieciešamās rezerves daļas numurs

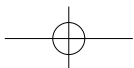
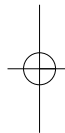
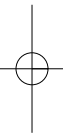
Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.iscgmh.info

9. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierice atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir

LV

izejmateriāls un līdz ar to var būt izmantojams otrreiz vai tikt atdots izejvielu aprītē. Ierīce sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik deǵislikler olabılır
- Ⓢ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Paturétas tiesibas veikt tehnikas izmaiņas

Ⓓ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓗ La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓜ Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánneműsítése és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓝ Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓟ Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓡ Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓢ Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓣ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓤ Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓙ Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísu vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ⓚ Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓛ Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.